



Deutsch/German/Allemand: Seite/Page 2-4

Englisch/English/Anglais: Seite/Page 5-7

Französisch/French/Français: Seite/Page 8-10

Montageanleitung - Türöffnungsbegrenzer

Inhalt	
Bestimmungszweck	2
Allgemeines	2
Hinweise für die Aufstellung und Gebrauch	3
Hinweise für Inspektion, Wartung und Instandsetzung	3
Technische Angaben	3
Montage	3
Gewährleistung	4
Service	4

Bestimmungszweck

Türöffnungsbegrenzer 3080-7108-33-31 (Stahlblech, galv. verzinkt) und 3080-7108-33-51 (Edelstahl) sind zum Einbau in Wandgehäuse Serie 33 konzipiert. Sie sind dazu geeignet den Öffnungswinkel der Gehäusetüren auf 90°, 105°, 120° oder 140° zu begrenzen. Siehe Hinweise für die Aufstellung und Gebrauch

Allgemeines

Diese Anleitung

- richtet sich an ausgebildete Fachkräfte der Industrie und des Handwerks um Türöffnungsbegrenzer normgerecht zu montieren
- ist Bestandteil des Produkts.

Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf. Dies gilt gleichfalls für Montage- und Bedienungsanleitungen von weiterem Zubehör. Bei Nichtbeachtung der Anleitung sowie nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch übernehmen wir keine Haftung für evtl. Schäden an oder durch Benutzer und Dritte.

- wird laufend überprüft und gegebenenfalls aktualisiert (technische Änderungen vorbehalten) – siehe <http://www.haewa.de/dialogkontakt/download-center.html>

Die Produktbeschreibung ist auf unserer Website unter der jeweiligen Artikelnummer angegeben.

Der Lieferumfang beinhaltet:

1 Befestigungswinkel
für 3080-7108-33-31: 3331-W0026921-0
für 3080-7108-33-51: 3351-W0066511-0



1 Führungswinkel
für 3080-7108-33-31: 3331-W0026817-0
für 3080-7108-33-51: 3351-W0066318-0



1 Führungsschiene
für 3080-7108-33-31: 3331-W0027094-0
für 3080-7108-33-51: 3351-W0066322-0



1 Flachkopfschraube mit Schlitz und Ansatz M5x3 DIN 923
für 3080-7108-33-31: 3003-0923-05-03
für 3080-7108-33-51: 8000-0923-05-03-13



1 Kegelmutter
für 3080-7108-33-31: 8101-221-0401
für 3080-7108-33-51: 8101-221-0401-04



2 Linsen-Flanschkopfschrauben mit Innensechskant M6x12
für 3080-7108-33-31: 8000-0000-06-12-02
für 3080-7108-33-51: 8000-7380-06-12-13



2 Gewindefurchenschrauben M5x10 DIN7500
für 3080-7108-33-31/-33-51: 8000-7500-05-10

1 Mutter M5 DIN 934 für Bohrung \varnothing 6 mm
für 3080-7108-33-31 /-33-51: 3003-0934-05-00



Alle Informationen gelten für den Türöffnungsbegrenzer ohne weitere Bearbeitung

Hinweise für die Aufstellung und Gebrauch

Beachten Sie den unter Punkt Montage genannten Ablauf.

Eine waagrechte Aufstellung des Wandgehäuses ist Voraussetzung für eine sichere Montage

Der Türöffnungsbegrenzer ist nur zur Montage an rechts- bzw. linksschließenden Gehäusen, nicht für nach oben oder unten öffnende Türen konzipiert.

Zum Einhalten der Drehmomente sind Werkzeuge mit 2 bis 4 Nm einzusetzen.

Beim Schließen ist darauf zu achten die Führungsschiene anzuheben.

ACHTUNG:

Es dürfen keine dynamischen Lasten auf den Türöffnungsbegrenzer wirken.

Grundsätzlich ist auf ein sicheres händisches Einrasten zu achten. Dies gilt besonders für Türen mit einer Breite von 500 mm und größer.

Möglicher Fehlgebrauch

- Verwendung als „Türstopper“ bei aufschwingender Türe
- Versuch die Türe zu schließen ohne die Führungsschiene anzuheben

Hinweise für Inspektion, Wartung und Instandsetzung

Bitte prüfen Sie gegebenenfalls im Rahmen der Revision, mindestens 1 x jährlich

- den einwandfreien Zustand der Befestigung

Tauschen Sie beschädigte Teile aus und verwenden Sie nur häwa Originalteile.

Geben Sie bei der Beschaffung von Einzelteilen, zu deren Identifizierung die Artikelnummer des Türöffnungsbegrenzers oder der Einzelteile an.

Technische Angaben

Angaben zum Drehmoment:

Die unter Montage stehenden Angaben wurden einmalig für die verschiedenen Varianten ermittelt und stellen unter optimalen Bedingungen (beispielsweise gerades Ansetzen Gewinde formender Schrauben) verbindliche Werte dar.

- Weitere Angaben siehe MONTAGE

Montage

Bei Türanschlag rechts den Türöffnungsbegrenzer nach dieser Anleitung montieren. Bei Türanschlag links spiegelbildlich.

Empfohlene Werkzeuge: Schlitz-Schraubendreher 8 x 1,2
Gabelschlüssel SW8 & SW14
Inbusschlüssel SW4

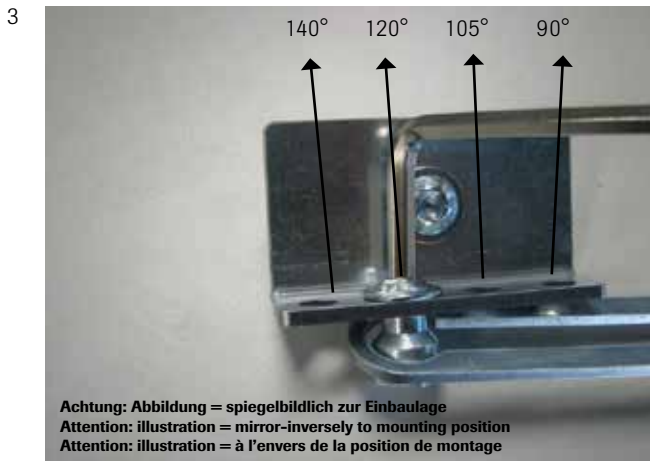


Befestigungsbohrung in die Gehäusezarge bohren \varnothing 6,0.
Vertikal 15 mm ab Gehäuseoberkante bis Mitte Bohrung.
Horizontal 110 mm ab Gehäusesseite bis Mitte Bohrung.

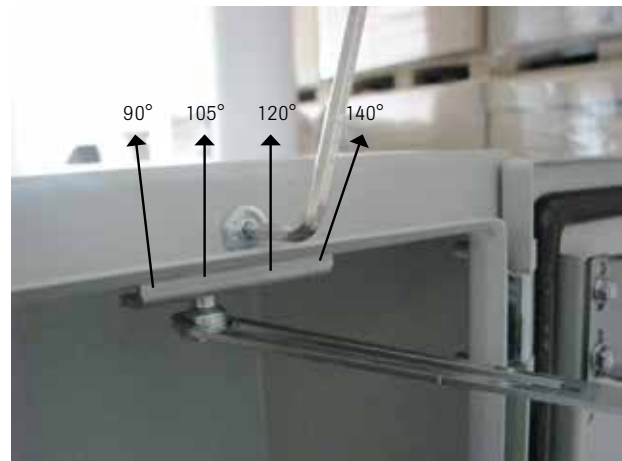


Montage des Befestigungswinkels Oberkante bündig mit dem Türprofil.

Drehmoment: 3 Nm, nachdem das Gewinde komplett geformt ist



Führungswinkel an die Führungsschiene montieren mittels Schraube mit Innensechskant (oben) und Kegelmutter (unten).
 Achtung: Achten Sie auf den von Ihnen gewünschten Türöffnungswinkel. Befestigungsbohrungen in Einbaulage von links nach rechts: 90°, 105°, 120°, 140°. Drehmoment: 4 Nm



Montieren des Führungswinkels am Gehäuse mittels Schraube mit Innensechskant. Winkel nach innen zeigend.
 Drehmoment: 4 Nm



Führungsschiene auf dem Befestigungswinkel mittels Schlitzschraube befestigen.
 Drehmoment: 2 Nm

Gewährleistung

Es gelten unsere AGB <http://www.haewa.de/unternehmen/impressum.html>
 Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Service

Die für Ihren Ort zuständige Vertriebsniederlassung finden Sie auf der letzten Seite.

Mounting instructions - Door opening restrictor

Contents	
Application	5
General Information	5
Instructions for Installation and Use	6
Instructions for Inspection, Maintenance, Repair	6
Technical Data	6
Mounting	6
Warranty	7
Service	7

Application

Door opening restrictors, product codes 3080-7108-33-31 (sheet steel, electrogalv.) and 3080-7108-33-51 (stainless steel) are designed for installation in wall-mount enclosures, series 33 and suitable for limiting the opening angle of the enclosure doors to 90°, 105°, 120° or 140°.

See Instructions for Installation and Use

General Information

These instructions

- are meant for technical staff in industry and trade trained to mount door opening restrictors in compliance with the applicable standards
- are an integral part of the product.

Please keep them in a safe place for future reference. The same applies to mounting and operating instructions for additional accessories. We do not accept liability for any damage caused to or by users or third parties resulting from non-observance of these instructions and/or improper use.

- are constantly reviewed and updated if necessary (subject to technical changes) – see <http://www.hawa.com/dialogue-contact/download-centre.html>

You will find the product descriptions on our website under the respective product code.

The scope of delivery includes:

1 fixing bracket
for 3080-7108-33-31: 3331-W0026921-0
for 3080-7108-33-51: 3351-W0066511-0



1 guide bracket
for 3080-7108-33-31: 3331-W0026817-0
for 3080-7108-33-51: 3351-W0066318-0



1 guide rail
for 3080-7108-33-31: 3331-W0027094-0
for 3080-7108-33-51: 3351-W0066322-0



1 flange head screw, slotted and partially threaded M5 x 3 DIN 923
for 3080-7108-33-31: 3003-0923-05-03
for 3080-7108-33-51: 8000-0923-05-03-13



1 plug nut
for 3080-7108-33-31: 8101-221-0401
for 3080-7108-33-51: 8101-221-0401-04



2 lenticular binding-head screw with hexagon socket M6 x 12
for 3080-7108-33-31/-33-51: 8000-0000-06-12-02
for 3080-7108-33-51: 8000-7380-06-12-13



2 thread-rolling screw M5 x 10 DIN7500
for 3080-7108-33-31/-33-51: 8000-7500-05-10

for 1 screw nut M5 DIN 934 for drill hole \varnothing 6 mm
for 3080-7108-33-31/-33-51: 3003-0934-05-00



All details given apply to the door opening restrictor without further adaption.

Instructions for Installation and Use

Please follow the sequence of operations as specified under item "Mounting".

Horizontal installation of the wall-mount enclosure is a requirement for a safe mounting of the door opening restrictor.

The door opening restrictor is designed for installation in right-hinged or left-hinged enclosure doors and not for upwards or downwards opening doors.

Tools with 2 to 4 Nm must be used to adhere to the torques specified.

When closing the door, the guide rail must be lifted.

ATTENTION:

Make sure that no dynamic loads act on the door opening restrictor.

Always verify that the door opening restrictor is securely locked in position. This applies particularly to doors with a width of 500 mm or more.

Possible incorrect use

- Using it as "doorstop" when door swings open
- Attempt to close the door without lifting the guide rail

Instructions for Inspection, Maintenance and Repair

Please check yearly in the framework of an inspection, as appropriate:

- the perfect condition of the attachment

Replace damaged parts and use original hawa parts only.

When purchasing individual component parts, please state the product code of the door opening restrictor or the component part to ensure identification.

Technical Data

Torque specifications:

The specifications stated in item „Mounting“ have been uniquely determined for the various options and are deemed to be binding under optimum conditions (e.g. straight fitting of thread-rolling screws).

For further details, see item "Mounting".

Mounting

For right-hinged doors, mount the door opening restrictor as per these instructions. For left-hinged doors mount it mirror-inversely.

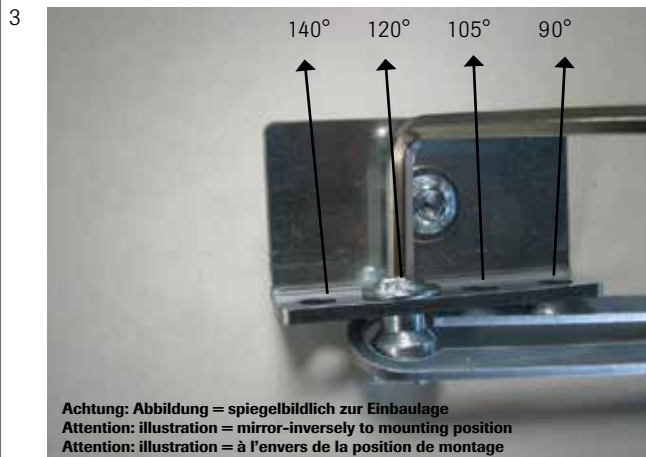
Recommended tools: slotted-head screwdriver 8 x 1.2
fork wrench SW8 & SW14
Allen key SW4



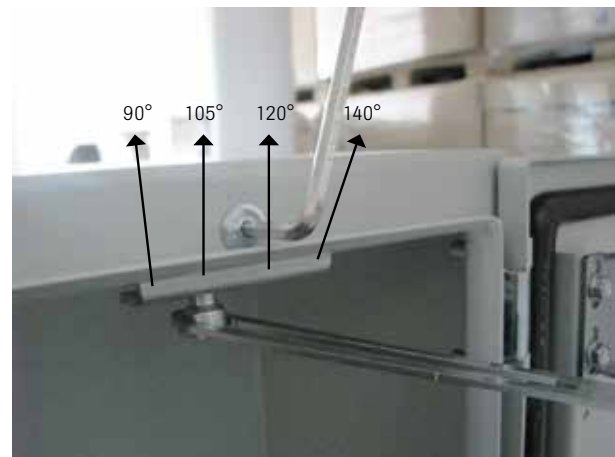
Drill a fixing hole with 6.0 mm diameter into the housing frame. Vertically 15 mm from the top edge of the housing to the centre of the drilling. Horizontally 110 mm from the side of the housing to the centre of the drilling.



Mount the fixing bracket on the top edge flush with the door profile. Torque = 3 Nm after complete thread rolling.



Mount the guide brackets to the guide rail using a hexagon socket screw (top) and plug nut (bottom).
 Attention: Check out the desired door opening angle. Fixing holes in mounting position from left to right: 90°, 105°, 120°, 140°.
 Torque = 4 Nm



Mount the guide bracket to the housing using a hexagon socket screw. The bracket points inside. Torque = 4 Nm



Fasten the guide rail to the fixing bracket using a slotted screw.
 Torque = 2 Nm

Warranty

These instructions are subject to our General Terms and Conditions: <http://www.haewa.com/company/imprint.html>
 We do not accept liability for printing errors.

Service

You will find the location of the sales office responsible for your area on the last page.

Instruction de montage - Limiteur d'ouverture de porte

Sommaire

Utilisation prévue	8
Généralités	8
Consignes d'installation et d'utilisation	9
Consignes pour l'inspection, la maintenance et la réparation	9
Caractéristiques techniques	9
Montage	9
Garantie	10
Service après-vente	10

Utilisation prévue

Le limiteur d'ouverture de porte 3080-7108-33-31 (tôle d'acier, électrozinguée) et 3080-7108-33-51 (acier inoxydable) sont conçus pour le montage dans des coffrets muraux de la série 33. Ils servent à limiter l'angle d'ouverture des portes de coffrets à 90°, 105°, 120° ou 140°.

Voir les consignes d'installation et d'utilisation.

Généralités

Ces instructions de montage

- s'adressent à un personnel spécialisé et qualifié de l'industrie et de l'artisanat capable d'effectuer le montage du limiteur d'ouverture de porte conformément à la norme
- font partie intégrante du produit.

Veuillez les conserver soigneusement. Ceci est également valable pour les manuels de montage et de mise en service de tous les autres accessoires.

En cas de non-respect des instructions stipulées dans ce manuel, nous ne pourrions en aucun cas être tenus responsables des dommages éventuels causés à/par l'utilisateur ou à des tiers ou encore par ceux-ci.

- sont soumises à une vérification continue et le cas échéant à une actualisation (sous réserve de modifications techniques) – voir <http://www.haewa.fr/dialogue-contact/telechargement.html>

Vous trouverez la description du produit sur notre site web sous la référence respective.

Le matériel livré comprend :

1 équerre de fixation
pour 3080-7108-33-31: 3331-W0026921-0
pour 3080-7108-33-51: 3351-W0066511-0



1 équerre de guidage
pour 3080-7108-33-31: 3331-W0026817-0
pour 3080-7108-33-51: 3351-W0066318-0



1 glissière de guidage
pour 3080-7108-33-31: 3331-W0027094-0
pour 3080-7108-33-51: 3351-W0066322-0



1 vis de tête à bride, à fente et partiellement fileté M5 x 3 DIN 923
pour 3080-7108-33-31: 3003-0923-05-03
pour 3080-7108-33-51: 8000-0923-05-03-13



1 écrou conique
pour 3080-7108-33-31: 8101-221-0401
pour 3080-7108-33-51: 8101-221-0401-04



2 vis à tête plate lenticulaire et hexagonale M6 x 12
pour 3080-7108-33-31: 8000-0000-06-12-02
pour 3080-7108-33-51: 8000-7380-06-12-13



2 vis à roulage de filets M5 x 10 DIN7500
pour 3080-7108-33-31/-33-51 : 8000-7500-05-10

1 ecrou M5 DIN934 pour perçage Ø 6mm
pour 3080-7108-33-31/-33-51 : 3003-0934-05-00



Toutes les informations s'appliquent au limiteur d'ouverture de porte sans aucune autre transformation.

Consignes d'installation

Respectez la procédure indiquée sous « Montage » .

Une installation horizontale du coffret mural est indispensable pour un montage en toute sécurité.

Le limiteur d'ouverture de porte est conçu uniquement pour le montage sur des coffrets à fermeture à gauche ou à droite, mais pas pour des portes s'ouvrant vers le haut ou vers le bas.

Pour respecter les couples de rotation, utilisez des outils, dont le couple est compris entre 2 et 4 Nm.

Lors de la fermeture, veillez à soulever la glissière de guidage.

ATTENTION :

Il est important de veiller à ce qu'aucune charge dynamique ne vienne s'appliquer sur le limiteur d'ouverture de porte.

De façon générale, assurez-vous d'un encliquetage manuel sûr. Ceci est valable en particulier pour des portes dont la largeur est égale ou supérieure à 500 mm.

Cas de mauvaise utilisation :

- Utilisation comme « butoir de porte » avec porte ouverte
- Essai de fermeture de porte sans soulever la glissière de guidage

Consignes pour l'inspection, la maintenance et la réparation

Veillez vérifier 1 x par an, le cas échéant dans le cadre de la révision,

- le parfait état de la fixation

Remplacez les pièces détériorées et utilisez uniquement les pièces d'origine hawa.

Pour éviter une confusion à la commande de pièces détachées, il est impératif d'indiquer la référence du limiteur d'ouverture de porte ou celle des pièces détachées.

Caractéristiques techniques

Indications concernant le couple de rotation :

Toutes les données indiquées sous Montage ont été calculées une fois pour les différentes variantes et constituent dans des conditions optimales (par exemple serrage droit des vis formant les filetages) des valeurs obligatoires.

- Autres indications, voir MONTAGE

Montage

Pour les portes avec charnières à droite, le limiteur est à monter selon ces instructions. Pour les portes avec charnières à gauche, il est à monter à l'envers.

Des outils recommandés: tournevis plat 8 x 1.2 mm
clé à fourche (ouverture de clé 8 et 4)
clé Allen (ouverture de clé 4)

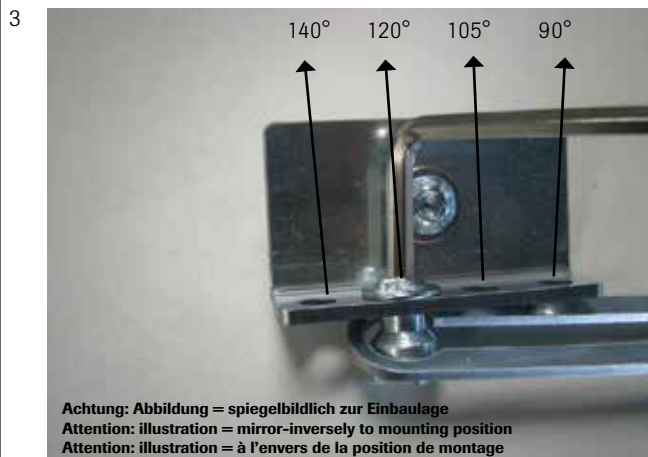


Percez un trou de fixation de 6.0 mm dans le cadre du coffret. Verticalement 15 mm du bord supérieur du coffret au centre du trou. Horizontalement 110 mm du côté du coffret au centre du trou.

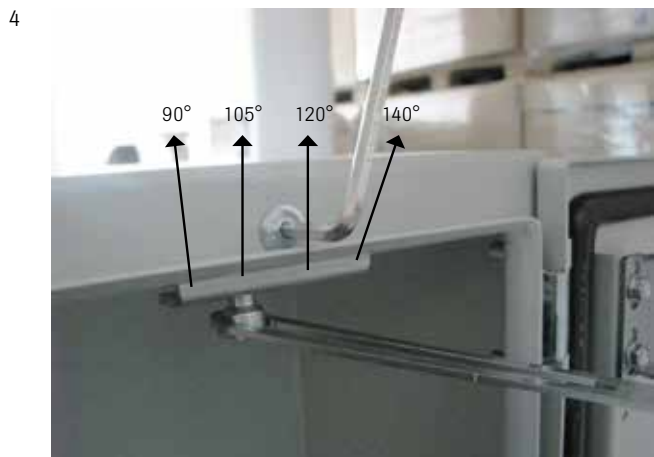


Montez l'équerre de fixation qui affleure exactement au bord supérieur du profile de porte.

Couple de rotation : 3 Nm, après la formation complète du filetage 8



Montez les équerres de guidage à la glissière de guidage au moyen d'une vis hexagonale (du haut) et un d'écrou conique (du bas). Attention : Respectez l'angle d'ouverture de porte que vous avez choisi. Les trous de fixation en position de montage de gauche à droite : 90°, 105°, 120°, 140°. Couple de rotation : 4 Nm



Montez la glissière de guidage sur le coffret au moyen d'une vis hexagonale. L'équerre pointe vers l'intérieur.
 Couple de rotation : 4 Nm



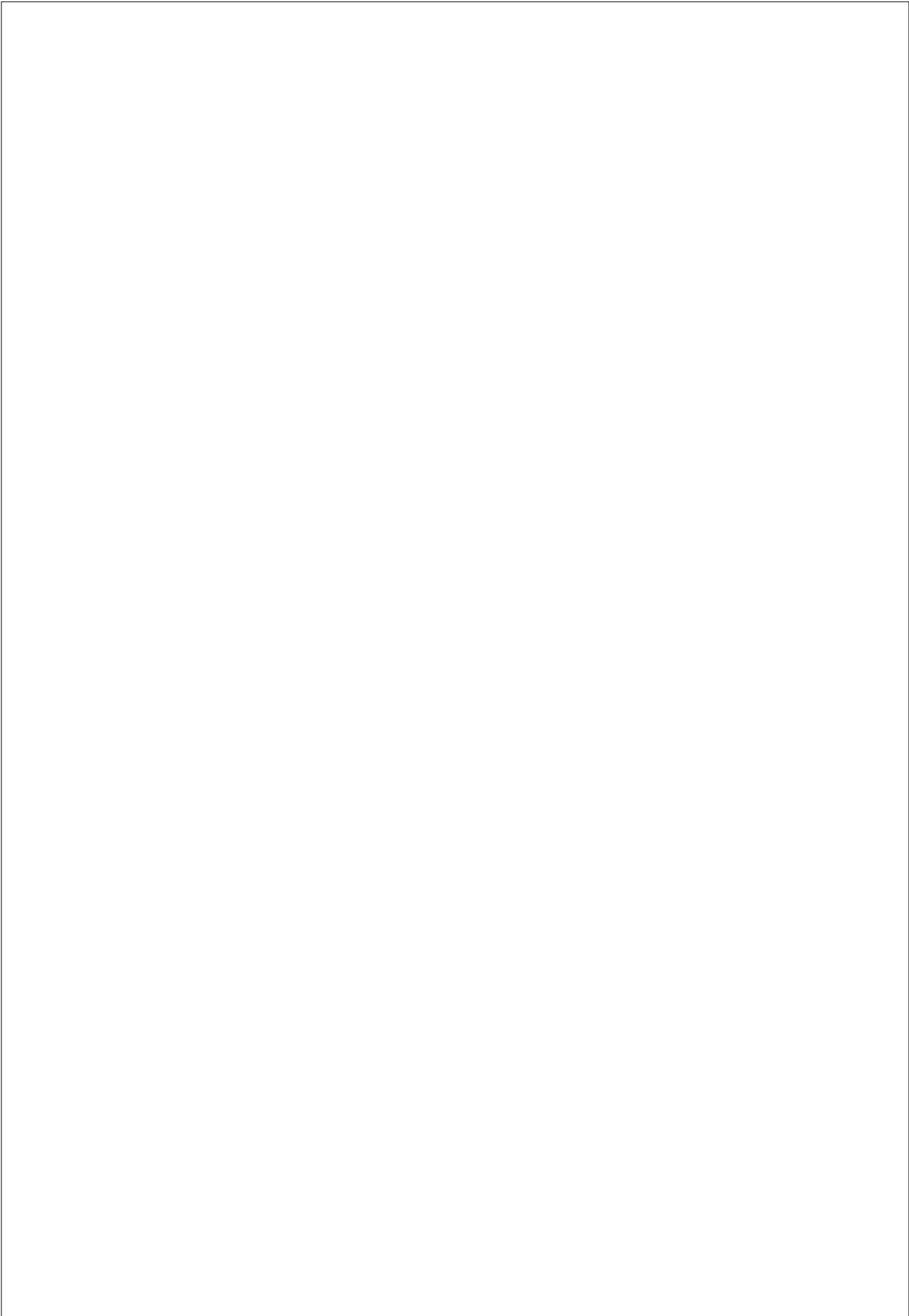
Fixez la glissière de guidage sur l'équerre de fixation au moyen d'une vis à fente.
 Couple de rotation : 2 Nm

Garantie

Nos CGV s'appliquent <http://www.haewa.fr/lentreprise/mentions-legales.html>
 Nous ne saurions être tenus responsables d'éventuelles erreurs d'impression.

Service après-vente

Vous trouverez les succursales de distribution proches de chez vous en dernière page.





häwa GmbH
 Industriestraße 12
 D 88489 Wain
 Tel. +49 7353 98460
 Fax +49 7353 1050
 info@haewa.de
 www.haewa.de

D 08451 Crimmitschau

Sachsenweg 3
 Tel. +49 3762 95271/2
 Fax +49 3762 95278
 vertrieb.c@haewa.de

D 47167 Duisburg

Gewerbegebiet Neumühl
 Theodor-Heuss-Str. 128
 Tel. +49 203 346530
 Fax +49 203 589785
 vertrieb.d@haewa.de

D 63477 Maintal
 Dörnigheim

Carl-Zeiss-Straße 7
 Tel. +49 6181 493031
 Fax +49 6181 494003
 vertrieb.rm@haewa.de

A 4020 Linz

Schmachtl GmbH
 Pummererstraße 36
 Tel. +43 732 76460
 Fax: +43 732 785036
 office.linz@schmachtl.at

CH 8105 Regensdorf

häwa (Schweiz) ag
 Bahnstraße 102
 Tel. +41 43 3662222
 Fax +41 43 3662233
 info@haewa.ch

DK 6400 Sonderborg

Eegholm A/S
 Grundtvigs Allé 165 - 169
 Tel. +45 73 121212
 Fax: +4573 121213
 eegholm@eegholm.dk

E 48450 Etxebarri

haweia ibérica, s.l.
 Poligono Leguizamón
 Calle Guipuzcoa, Pab.9
 Tel. +34 944 269521
 Fax: +34 944 261087
 haweia@ctv.es

F 67140 Eichhoffen

häwa France Sarl
 8 B Rue des Industries
 Tel. +33 3 88088880
 Fax: +33 3 88088859
 info@haewa.fr

I 88489 Wain

häwa Italia
 Industriestraße 12
 Tel. +49 7353 9846115
 Fax +49 7353 1050
 info@haewa.it

NL 7500 AC Enschede

häwa Nederland B.V.
 Postbus 136
 Tel. +31 53 4321835
 Fax +31 53 4303414
 info@haewa.nl

SE 88489 Wain

häwa Schweden
 Industriestraße 12
 Tel. +49 7353 98460
 Fax +49 7353 1050
 info@haewa.se

SE 192 79 Sollentua
 (only for tools)

Nelco Contact AB
 Bergkällvägen 29
 Tel. + 46 8 7547040
 Fax +46 8 7548051
 info@nelco.se

USA Duluth, GA 30097

haewa Corporation
 3764 Peachtree Crest Drive
 Tel. +1 770 9213272
 Fax +1 770 9212896
 info@haewa.com

RUS 88489 Wain

häwa Russland
 Industriestraße 12
 Tel. +49 7353 9846 169
 Fax +49 7353 1050
 edgar.getz@haewa.de



SCHRANKSYSTEME



X-FRAME



GEHÄUSE



ZUBEHÖR



THERMOKOMPONENTEN



LEITUNGSKANÄLE



SONDERBAUTEN



WERKZEUGE